

1. Estar de paso

to be passing through / not permanent.

"Vive en Madrid, pero está de paso: en unos meses se muda a Lisboa."

2. Ser de aquí

to be from here / to belong

"Aunque nació en Italia, dice que es de aquí: llegó de bebé y nunca se fue."

3. Estar en las nubes

to be distracted / daydreaming

"Te hablé tres veces y no me escuchaste — estás en las nubes hoy."

4. Ser buena persona

to be a good person (as identity)

"Confía en él sin dudarlo: es buena persona, lo conozco hace años."

5. Estar de mal humor
to be in a bad mood (right now)

"Hoy está de mal humor, mejor no lo molestes."

6. Ser un cascarrabias
to be a grump (as character)

"Mi abuelo es un cascarrabias, siempre fue así."

7. Estar hecho/a polvo
to be exhausted / worn out (right now)

"Después del viaje, estoy hecho polvo."

8. Ser un pan de Dios
to be kind-hearted (as character)

"Ella es un pan de Dios, ayuda a cualquiera que se lo pida."

9. Ser consciente

to be aware (of something) — a trait of perception, not a physical state

"Es consciente de sus errores, por eso pide disculpas siempre."

10. Estar claro

to be evident / obvious — treated as a state, something that became clear

"Está claro que necesitamos hablar de esto en serio."

11. Estar en guardia

to be on guard / on alert

"Después de lo que pasó, está en guardia con cualquier propuesta que suene demasiado buena."

12. Ser de fiar

to be trustworthy (as an essential trait)

"Es de fiar, podés dejarle las llaves de tu casa."

